

Е.А. Пашкова

РЕАЛИЗАЦИЯ КОНЦЕПТА «ЛЮБОВЬ» В ТЕКСТАХ РОК-КОМПОЗИЦИЙ

© Пашкова Елена Александровна – преподаватель кафедры иностранных языков, Самарский государственный технический университет, 443100, Российская Федерация, г. Самара, ул. Молодогвардейская, 234.
E-mail: virginia457@mail.ru. ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-0433-5943>

АННОТАЦИЯ

Данная статья посвящена исследованию языковых средств реализации концепта «ЛЮБОВЬ» на материале текстов рок-композиций группы Aerosmith. В статье рассматриваются определения концепта, данные в трудах отечественных ученых – Е.С. Кубряковой, Д.С. Лихачева, Ю.С. Степанова и др., а также анализируются языковые средства реализации концепта «ЛЮБОВЬ» в текстах рок-композиций.

Автор детально рассматривает эксплицитные и имплицитные средства реализации данного концепта. Анализ показывает, что элементы разговорного стиля в текстах рок-композиций способствуют сближению исполнителя со своими слушателями, делают тексты песен более понятными для реципиентов, облегчая реализацию их концептуального содержания. Сленговые единицы в составе текстов рок-композиций помогают исполнителю экспрессивно выразить свое отношение к реализуемому концепту «ЛЮБОВЬ», поскольку являются динамичными и экспрессивными средствами выражения авторских идей, а также делают текст песни более понятным для современного поколения слушателей.

В результате проведенного исследования было выявлено, что в текстах рок-композиций с целью экспрессивной передачи концепта «ЛЮБОВЬ» также используются и фразеологические единицы. Анализ показал, что наиболее частотными стилистическими средствами реализации концепта «ЛЮБОВЬ» в текстах рок-композиций являются такие приемы, как метафора, риторический вопрос, а также повтор. Языковые и стилистические средства используются для передачи основной идеи о том, что любовь оказывает значительное влияние на внутренний мир человека.

Ключевые слова: концепт «ЛЮБОВЬ», языковые средства реализации концепта «ЛЮБОВЬ», рок-композиции.

Цитирование. Пашкова Е.А. Реализация концепта «ЛЮБОВЬ» в текстах рок-композиций // Вестник Самарского университета. История, педагогика, филология. 2018. Т. 24. № 3. С. 143–146. DOI: <https://doi.org/10.18287/2542-0445-2018-24-3-143-146>.



DOI: 10.18287/2542-0445-2018-24-3-143-146
UDC 821.161.1

Submitted: 11/VIII/2018
Accepted: 22/IX/2018

E.A. Pashkova

REALIZATION OF «LOVE» CONCEPT IN THE TEXTS OF ROCK SONGS

© Pashkova Elena Aleksandrovna – lecturer of the Department of Foreign Languages, Samara State Technical University, 234, Molodogvardeyskaya Street, Samara, 443100, Russian Federation.
E-mail: virginia457@mail.ru. ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-0433-5943>

ABSTRACT

This article is devoted to the research of linguistic means of realization of «LOVE» concept on the basis of texts of rock songs by Aerosmith band. The article deals with the definition of the concept given in the works of Russian scholars – E. S. Kubryakova, D. S. Likhachev, U.S. Stepanov and others, and analysis of the language means of «LOVE» concept realization in the texts of rock songs.

The author examines in detail the explicit and implicit means of this concept realization. The analysis shows that the elements of conversational style in the texts of rock songs contribute to the closer communication of the singer with his fans, make the lyrics more understandable to the recipients, facilitating the implementation of their conceptual content. Slang units in the texts of rock songs help the performer express his attitude to the concept realized; they are dynamic and expressive means of rendering the author's ideas; they make the lyrics more understandable to the modern generation.

The analysis has demonstrated that the most frequent stylistic means of the «LOVE» concept realization in the texts of rock songs are such means as metaphor, rhetorical question and repetition. The language and stylistic means are used to render the basic idea that love has a significant impact on the inner world of a human being.

Key words: «LOVE» concept, language means of the concept «LOVE» realization, rock songs.

Citation. Pashkova E.A. *Realizatsiia kontsepta «LIUBOV'» v tekstakh rok-kompozitsii* [Realization of «LOVE» concept in the texts of rock songs]. *Vestnik Samarskogo universiteta. Istoriia, pedagogika, filologiya* [Vestnik of Samara University. History, pedagogics, philology], 2018, Vol. 24, no. 3, pp. 143–146. DOI: <https://doi.org/10.18287/2542-0445-2018-24-3-143-146>.

Введение

Песенный дискурс привлекает внимание множества исследователей из различных областей гуманитарного знания, что обусловлено богатством и разнообразием используемых в нем языковых и экстралингвистических средств. Тексты песен посвящены различной тематике, что приводит к реализации разных концептов. **Целью** данного исследования является анализ средств реализации концепта «ЛЮБОВЬ» в текстах рок-композиций американской группы Aerosmith.

Особенности песенного дискурса

Рассмотрим особенности песенного дискурса, одним из основных участников которого является исполнитель. Образ музыканта в рок-музыке почти всегда приобретает мифологический характер, потому что он, как правило, основывается на культурном отношении поклонников. Рок-дискурс, как особый вид песенного дискурса, является символом определенной веры. Одной из черт песенного рок-дискурса является амбициозность, т. е. осознание собственной значимости и культурной роли. Это приводит к претенциозности, которая заложена в творениях и особенно ярко отражена в поведении музыкантов. Рассматривая рок-культуру как самостоятельный социокультурный феномен, мы можем считать ее субкультурой с контркультур-

ным содержанием, обладающим лингвистически-манифестациями на разных уровнях – от фонетического до синтаксического. В роке представлен феномен, отражающий умонастроения и мировоззрение конкретной части общества в аспекте «молодежного культурного восстания» [Зенкин 2000, с. 51].

Англоязычный песенный дискурс является доминирующим в глобальном масштабе. Исполнители обречены на неудачу, если не владеют английским языком, как бы ни был велик дар их таланта, и поэтому их творчество может остаться незамеченным. Д. Кристал говорит о том, что более 90 % групп и сольных исполнителей современной музыки поют на английском языке, причем их родной язык не имеет значения [Кристал 1997, с. 46].

В песенном дискурсе реализуются значимые для определенного лингвокультурного сообщества концепты. В качестве наиболее значимых и распространенных выступают концепты «ЛЮБОВЬ», «СМЕРТЬ», «НЕНАВИСТЬ». Детальная реализация данных концептов наблюдается в рок-композициях, что свидетельствует об их значимости для исполнителя.

По мнению Е.С. Кубряковой, концепт можно обозначить как единицу ментальных или психических ресурсов той информационной структуры, которая отражает знание и опыт человека; как опе-

ративную содержательную единицу памяти, ментального лексикона, концептуальной системы и языка мозга, всей картины мира, отраженной в человеческой психике [Кубрякова 1986, с. 39]. Д.С. Лихачев указывает на то, что концепт не непосредственно возникает из значения слова, а является результатом столкновения словарного значения слова с личным и народным опытом [Лихачев 2007, с. 67]. Потенции концепта тем шире и богаче, чем шире и богаче культурный опыт человека. Важно отметить, что концепт существует для каждого отдельного словарного значения слова, причем актуализация конкретного значения в концепте зависит прежде всего от контекста. Таким образом, в концепте сконцентрированы многовековой опыт, культура и идеология каждого народа, которая формируется в языке. Д.С. Лихачев определяет концепты не только как мыслительные образования, как «алгебраическое» выражение значений, но и в их совокупности как «своего рода концентрации духовного богатства, культуры в целом» [Лихачев 2007, с. 43].

Определение концепта, данное Ю.С. Степановым, указывает на сложность его структуры. Он полагает, что ей принадлежит все, что принадлежит структуре понятия. Однако в структуру концепта входит все то, что и делает его фактом культуры – исходная форма (этимология), сжатая до основных признаков содержания история; современные ассоциации; оценки и т. д. [Степанов 1997, с. 54].

Результаты и дискуссия

Анализ текстов рок-композиций показал, что в рамках песенного дискурса наблюдается как имплицитная, так и эксплицитная реализация концепта «ЛЮБОВЬ». Рок-культура всегда будоражила умы слушателей своей непохожестью на другие культуры, выходила за рамки обыденности. Представителей рок-культуры можно причислить к отдельной касте, рассматривающей культуру и человеческие отношения как бы через призму любви, ненависти, боли, страха. Мы можем проследить всю гамму эмоций в их композициях, клипах и концертах. Для авторов рок-композиций главным является то, что они в своих текстах пытаются найти ответы на глобальные вопросы человечества.

Обратимся к текстам рок-композиций группы Aerosmith «Falling in Love (Is Hard on the Knees)». Использование сленгизмов к текстам рок-композиций делает содержание песни понятнее и яснее для современного поколения, что приближает исполнителя к слушателю:

*You think you're in love
Like it's a real sure thing
But every time you fall
You get your ass in a sling*

В данном примере также используется прямая речь, что является характерной особенностью рок-композиций. Выделенные языковые особенности демонстрируют, что автор песни является обыч-

ным человеком, использующим разнообразные элементы разговорного стиля для выражения своих чувств.

В тексте рок-композиции «Amazing» любовь ассоциируются с болью, грехом и восхищением. Проведенный анализ показывает, что концепт «ЛЮБОВЬ» реализуется при помощи лексических единиц *sick, tired, pain, sin*, обозначающих отношение, эмоциональные переживания и физическую боль. Данные единицы доминируют в тексте рок-композиции и позволяют воспринять авторское видение данного концепта.

Автор также репрезентирует концепт «ЛЮБОВЬ» как нечто возвышенное и удивительное, потрясающее его до глубины души:

*It's amazing
With the blink of an eye
You finally see the light*

В данном примере концепт «ЛЮБОВЬ» реализуется имплицитно посредством метафоры. Период времени, предшествующий влюбленности, ассоциируется с темнотой; состояние лирического героя в период влюбленности метафорически представляется в виде процесса зрительного восприятия света (*You finally see the light*). Единицы, обозначающие период до наступления состояния любви, не эксплицированы в тексте рок-композиции, однако использование наречия *finally* имплицитно передает смысл «*you haven't seen the light before*».

В примере «*Tryin' to walk through the pain*» концепт «ЛЮБОВЬ» реализуется посредством концептуальной метафоры PAIN CAUSED BY LOVE IS A ROAD, используемой для имплицитной передачи концепта «ЛЮБОВЬ». Само чувство не номинируется; автор упоминает о душевных последствиях, которые пытается преодолеть герой. Процесс преодоления последствий любви выражается посредством глагола, обозначающего движение. Таким образом, преодоление душевных травм, вызванных любовью, ассоциируется в сознании героя с движением через определенное пространство, заполненное душевными переживаниями.

С целью имплицитного выражения концепта «ЛЮБОВЬ» автор также использует метафорическое сравнение. Эмоциональное состояние лирического героя сравнивается с физическим состоянием человека после наезда грузовика:

*My old libido has been blowing a transistor
I feel like I have been hit by a truck
Yeah*

Такой прием, как персонификация, также используется для имплицитной реализации концепта «ЛЮБОВЬ». Начало состояния влюбленности номинируется посредством единиц, обозначающих действия бога любви Купидона из римской мифологии:

*We was making love
When you told me that you loved me
I thought ol' cupid
He was taking aim
I was believer when you told me
That you loved me*

В данном отрывке автор также противопоставляет физическую и духовную любовь (*We was making love when you told me that you loved me*). Фонетические особенности разговорного стиля, передаваемые посредством графонов, прямая речь и другие языковые особенности также делают текст песни понятнее и ближе для реципиента:

*There ain't gonna be no more beggin' you please
You know what I want
And it ain't one of these*

Имплицитный способ передачи концепта «ЛЮБОВЬ» также включает использование перифразы, в котором чувство любви ассоциируется с гипнотическим трансом:

*This is your only chance
Or some hypnotic trance
Let's get you on a tighter leash*

В рок-композиции «Falling in Love» концепт «ЛЮБОВЬ» в основном выражен эксплицитно посредством таких словосочетаний с лексемой *love*, как *falling in love*, *major in love*, *be in love*:

*I'm Jones' in' on love
Yeah I got the DT's
You say that we will
But there ain't no guarantees
I'm major in love
But in all minor key
'Cause falling in love is so hard on the knees*

Выводы

В рамках песенного рок-дискурса разговорные элементы речи используются для передачи сложного поэтического содержания, обусловленного целью автора дать эстетическое описание объектов и явлений окружающей действительности. Сложное поэтическое содержание передается простым языком, но эта простота видимая. Простота формы нужна для создания атмосферы доверительности между исполнителем и слушателями, поскольку разговорный стиль снимает коммуникативные барьеры, сближает коммуникантов, способствуя установлению близкого, неформального контакта. Такой контраст простоты и сложности способствует более эффективному восприятию содержания песенного дискурса, включающего, помимо передаваемого текста, голосовое, музыкальное сопровождение, сценическое оформление (освещение, пиротехнические эффекты), визуальные знаки в клипе и т. д. Посредством сленгизмов автор эф-

фективно доносит содержание до молодого поколения. В рок-композициях реализуются различные концепты, один из самых значимых среди них — «ЛЮБОВЬ». Данный концепт является центральным и общечеловеческим понятием, которое находит отражение в любом языке. Тематика любви стала центральной в творчестве множества музыкантов. В текстах песен используются языковые средства имплицитной и эксплицитной репрезентации данного концепта. С целью имплицитной передачи концепта «ЛЮБОВЬ» автор часто использует метафору. Метафора помогает имплицитно выразить внутренние переживания, связанные с чувством любви. Следует отметить, что в текстах песен данный концепт выражен в основном посредством имплицитных средств, обозначающих различные действия, эмоции, желания, которые сопровождают субъекта, находящегося в состоянии любви.

Библиографический список

- Зенкин С.Н. Введение в литературоведение: Теория литературы. М., 2000. 248 с.
Кристал Д. Английский язык как глобальный. М.: Весь мир, 1997. 240 с.
Кубрякова Е.С. Номинативный аспект речевой деятельности. М.: Наука, 1986. 156 с.
Лихачев Д.С. Русская культура. СПб.: Искусство-СПб., 2007. 436 с.
Степанов Ю.С. Концепты-константы в культуре. М., 1997. 287 с.

References

- Zenkin S.N. *Vvedenie v literaturovedenie: Teoriia literature* [Introduction to Literary Studies: Theory of Literature]. M., 2000, 248 p. [in Russian].
Kristal D. *Angliiskii iazyk kak global'nyi* [English as a global language]. M.: Ves' mir, 1997, 240 p. [in Russian].
Kubryakova E.S. *Nominativnyi aspekt rechevoi deiatel'nosti* [Nominative aspect of speech activity]. M.: Nauka, 1986, 156 p. [in Russian].
Lihachev D.S. *Russkaia kul'tura* [Russian culture]. SPb.: Iskusstvo-SPb., 2007, 436 p. [in Russian].
Stepanov Yu.S. *Kontsepty-konstanty v kul'ture* [Constant Concepts in Culture]. M., 1997, 287 p. [in Russian].